DEVIS E'TRÉ UN D. HAG UR BÉGUL. É BREHONNEC GUÉNÈD. [IN VERSE.]





11595 b. 2

DEVIS

ÉTRÉ

UN DOCTOR

HAG

UR BÉGUL.

É BREHONNEC GUÉNÈD.



É GUÉNÈD,
É ty J.-M. Galles, Imprimour-Livrour,
é ru er Préfectur.

K

Google


BRITISH MUSEUM



DEVIS

ÉTRÉ

UN DOCTOR HAG UR BÉGUL,

É BREHONNEC GUÉNÈD.

EN DOCTOR.

BONJOUR, Bégol, mèn é het-hu?

ER BEGUL.

É han de glah ur Mæstre, Eutru.
D. Me zo Doctor, ha mar caret,
Me hrei scôl d'oh mar em pedet?
B. Bet-on é scôl guet Doctorel,
Ha m'ou hav tout ambarrasset,

É clah disquein de bep-unan
Er péh n'houzant quet ou huuan.
D. Petra ne houér en Doctoret?
B. Calz a dreu zo ne houzant quet:
Nombre bras bamde e huéler
É clah ereis-de de huarzec ær.
D. Hà te houér mui eid en Doctoret?
B. Disputet doh-cign mar caret.
D. Té te zispot doh un Doctor.
B. Hou rescond e rein guet inor;
Er péh e garehet goulennet,
Me ranto ræson d'oh perpet.
D. Pihue en dès crouëet er bed-man?
B. Doué, Croueour en doar hag en Nean.
D. Hà te gompren petra-ù Doué?
B. Ne gomprenan, na hui ebué.
A viscoah, ha de virhuiquin,
É hès partout un Doué hemb quin;
Dré er Fé, ol é omb disquet,
Quement tra-zo en dès croëet;
Éan e zou mæstre souverén,
D'en ol é ra é hourhemén:
En n'emb d'oh-t-hon ne sento quet,
A vo a dra sur punisset.
Bout-zo tri person é Doué,
Quer bras en eil èl éguile:
En Tad, er Mab, er Sperèd-glan
É hanhuér en tri Person-man;

En Tad zo Doué, er Mab zo Doué,
Er Sperèd-Santel e zo Doué;
Mæs aveit-ind bout tri person,
N'en d'int quet tri Doué, meit unon:
Er Mab zo deit ag en neü
De guemérein corv hag ineü.
Gusquet en dès natur humen,
Racce e ma gùir Doué ha dèn;
Mæs ne offran quet disputein,
Nag ar en dra-zé ræsonein:
Adoreiu Doué hag er hârein
A zo rei hemb er hompreneìn.
D. Petra e zeli en ol de Zoué?
R. Er servigeiu guet caranté.
D. Mæs penaus eu er servigér?
R. Pe hra peb-onan é zevér.
D. Petra-ù devér peb-onan?
R. Cârein Doué hag eu Nessan.
D. Petra-ù devér Doctorei?
R. Pratiq er mad ou dès disquet;
Rac inutil, ha col amzér
U disquein mad hemb er gobér:
Er siance hemb caranté Doué,
E rant cablussob eu iné.
D. Petra-ù devér Bégulion?
R. Servigein Doué a huir galon:
Ur Bégul, deust d'é stad izel,
Mar de d'en Eutru Doué fidel,
Zo drest er Rouanné ha Princet,

Ér rinq ihuellan ag er bed.
D. Petra-ù devér bugalé ?
B. Bout gùir serviteriou de Zoué ;
Quentéh hag a volanté vad,
Seuteiu doh ou Mam hag ou Zad ;
Open é teliant dehé
Inour, secour ha caranté.
D. Penaus en bum gol bugalé ?
B. Pe vanquant d'en deverieu-zé :
Nezé-ù é hra ur broaidur
D'é Dad ha Mam displigeadur.
D. Mèn-ù é tisquant-ind fallantéh ?
B. É hantein goal gompaguoneh,
Ér festen bag ér filageu,
Él léh ma larér sotisseu :
Difficil-ù hantein tud sod
Hemb a ou sotissen disquein lod.
D. Petra e larès ag er festeu ?
B. Caus ind de galz a behedeu ;
Poén e mès é credein honest
En dud péré e hant er fest.
D. Pihue e rescoud a vugalé ?
B. N'emh a zo Tad ha Mam dehé.
D. Petra-ù devér Tad ha Mam ?
R. Mirèt ou bugalé divlam.
D. Peuaus é heliant er gobér ?
B. Ou obligein de chom ér guér.
Hum gollein e ra bugalé
P'ou devé rai a liberté :

Mar ou lezér rai de bourmein,
Ind e zei de vout libertiu.
D. Pegourz é ma ret ou disquein ?
B. Pe za d'ou sperèd digueoreiu.
D. Pegourz é ma ret ou borrigein ?
B. P'en d'int biban æ de bleguein:
Æssoh é pléguér er plauteu,
Aveit guê bras pé darneneu.
D. Pegourz-ù ret ou diméein?
B. P'ou dès en ouaid hag en dessein;
Ne ziméet jamæs bugalé
Rai youanq bac hemb consulteiu Doué
Ar er parti hag ar er stad
Destinet d'hou merh pé d'hou mab :
Diméet a zou permettet,
Guet Sant Paul e mès eau disquet;
Mæs en n'emb a chom hemb diméein
A zo hoab guel de istimein.
D. Tad ba mam bac iud e zeh
Gobér stad a ou bugalé?
B. Tad e bra stad ag é vabig,
E vag liès or mab prodig;
Ha mam e hra stad a bé merh,
Liès mad e ouilo arlerh.
D. Tad ha mam hac ind e zelé
Rein ou ol vad d'ou bugalé?
B. Ur sotoui vras-ù d'un dén
Ma ra tout dehai é voyén,
Ha mar da goudé quement-cé

De houlen guet é vugalé ;
Propossoh-ü guëlèt ur mab
E mont de houlen guet un tad ,
Aveit n'en dé guëlèt un tad
E mont de houlen guet ur mab ;
Liès é hueler exampleu ,
Queiclons é ker èl ér mæzeu ,
Bugalé é prospérité,
Ha tad ha mam é peuranté.
D. Etré pihue é ma a tieguëah ,
E ma forh bihannic er peah ?
B. Etré mamêg ha bugalé ;
Mar dé deit en ouait dehai.
Glouaihue er vamêg e zou càret
A galon vad guet minouret ;
Mæs péh mamêg e gâr ehuë
Bugalé er ré-ral èl he ré ?
D. Hâ te houér devêr priédeu ?
B. Cleuet e mès ou douérieu.
D. Pegourz é vant é caraute ?
B. A pe vihuaot é græce Doué.
D. Pegourz é vant én désunion ?
B. Pe sâu caz ha dissantion.
D. Pihue-ü en drouccan ag en ol ?
B. En diaul, ur voès hag ur verh fol ;
En un deserb é ma guèl bet,
É compagnonèh el lounet,
Aveit n'en deu chom assamblé
Guet moès pé merh mar dé follès.

D. Hàg er groagué e gâr er gùin ?
B. A inour n'en dint quet é poin ;
Moès pé merh teichet de ivein,
N'hel dén honest hi istimein :
D'en honestis hi chair hé dor,
Ha d'er péhèd en en digueor.
D. Hag er groagué zo é coler ?
B. E couz doh-t-hai é bès dangér ;
N'en dès serpant dangerussoh,
Lion na dragon terriploh.
D. Ha groagué vad é cavér calz ?
B. Ya, mar der d'en neũ d'ou blasq.
D. Er plahèd, lar Bégul d'eign-me,
Hà te bès caranté doh-t-hé ?
B. Me zad en dès m'en dihuennet
A dostat jamæs d'er merhet ;
Rac trompus û calz a nehé,
Ha collet-û er bed guet-hé.
D. Hà te hanàu plah fur erhét ?
B. Ne mès quet hoah calz hanàuet :
Er plahèd fur èl ma clenan,
N'en d'int quet quemun ér hed-man.
D. Pihue e gavès plahèd parfæt ?
B. Er ré ne hant quet er bautret.
Jamæs plah fur, fur ne vé pêl,
Doh er bautrèd mar n'hom zalh pêl.
D. Mæs n'hellant-hi pautrèd hantein,
Eit cavein leh de zimeein ?
B. Dimeein e zou permettet ;

Mæs trompet-ob mar quemeret
Ur plah hum blige guet peb galant
Hag ag en ol e zou coutant ;
Guèl-ŭ sur cavet ur mignon ,
Aveit cand plah é donæzon.
D. Ha te hès calz a vignonet ?
B. N'banĭuan gùir mignon erbet :
Er vignonet tout ér bed-man
Zou inconstant , él ma clevan :
N'en dès quet calz ne vé trompet
A ré e fi ér vignonet.
D. Péguebet é pad mignonéh ?
B. Bet é som é pad e peb léh :
N'emb e ra treu ha chervad
E gav partout mignonet mad ;
A pe vou é som achihuet ,
Adieu nezé d'er vignonet.
D. Petra bra en n'emh e brest argant
D'ur mignon bemb cavet goarant ?
B. Liès é col é diüe fæçon ,
Hag é argand hag é vignon :
Canderhue , compær-oh pe brestet ,
Ha dén ingrat pe houlennet.
D. En n'emb e ra un donæzon ,
Petra chonge-ean én é galon ?
B. En devout sur chongeal e ra
Deu quement mui aveit ne ra ;
Hemb en dra-zé certæuemant ,
Dén quasi ne rehé presant.

D. Hà t'hanàu dén én ha ganton
Hemb é anemis ha mignon?
B. N'en dès quet calz a dud ér bed
N'en d'int ha casseit ha câret.
D. Doh pihue-û d'emb rancnn tremén?
B. Doh en dud mar dès moyén;
Rac n'en dès dén ne bel gobér
Ha droug ha mad guet en amzér.
D. Mèn-û é sàu dissantiou?
B. Él léb ma vanq soumission.
D. Petra zon caus de galz a dod
Ar ou fèn tennein mil disput?
B. Rac mar fal dehai bout tud sod,
Hag a vil maleur cavein lod.
D. Penaus é fache er vignonet,
Ha penaus é vant accordet?
B. E ivein gùin el liessan
En hum fachant, èl ma credan;
Ha d'ou accordein goudezé
É rinquér cavouèt gùin arré.
D. Hà te bouér ebué ivet gùin?
B. Rai youannic-û hoab me min.
D'en Doctoret-û ivèt gùin,
Non-pas d'eign, oa d'er sort guet-n-ein.
D. N'emb a zou pedet d'ur banquet,
Hac ean zon sod ma n'en da quet?
B. Sotoh-û hoab ne chom ér guér,
Ma ne houér ivèt guet modér.
D Er ré e ive rai petra e brant?

B. Ou douéré d'eu ol e ziscoant :
N'emb e ive rai tout e laro,
Segret ar eu doar ne viro,
Calz hoah e invanto opeu,
Pe sàu er bannig en ou fen :
Ur sod hum istim forh savant,
Er ré peur, pevic hum gavant,
Hag en trenoz ou devé poén
E cavet youd silbet d'ou hoèn.
D. Pihue e ra d'en dud gùellau chér?
B. N'emb en dès joe dob er gobér.
Gùel-û deur e ty migonnet,
Aveit gùin é ty traitouret.
D. Pe pebe argand, te hivehé gùin,
Aveit bout youannic te vin ;
Mæs n'hellès quet meit ivein deur,
A balamor ma ous quer peur.
B. Ne mès quet nag argand nag eur ;
Mæs clouscoudé n'en d'on quet peur :
Pevic-ou querclous èl necun
P'en d'on contant a me fortun ;
Ha clevet e mès é peb lèh,
E ma gùel deur ha bara sèh,
Aveit leih en ty a argand,
Ma n'eu dé hoah on déu coutant.
D. Pihue-û pèl peviq ne vé quet?
B. N'emb e zispign ha ne bra quet.
Ne huélèr quet calz a brodig
É chomein pèl amzér peviq,

Nag evé un dén fencant
E tastumein calz a argant.
D. Pihue-û ne vérit quet secour?
B. N'emb e zou crihue ha ne labour.
D. Peh avantage en dès er peur
Ar n'emb en dès argand hag eur?
B. Un avantage en dès forh caër;
Rac ne huélér quet el lairon
Donnèt calz én e ganton.
D. E peh léh enta e vend-i?
B. El leh ma santant mui gouni.
D. Pihue e hum laqua de lairein?
B. N'emb ne ven quet labourein.
D. Ha cresq e ra madeu un dén
E quemer madeu en estrên?
B Jamæs n'en dès dén piviqueit
Dré er guen doh en nessan groeit;
Er madeu zo goal gouniet
Ne brospérant de zen erbet.
D. Hag er madeu pront dastumet?
B. Pront-û evé dehai monnet.
D. Hag el lairon, hàg ind e hel
Hum virèt doh droug-speret pêl?
B. Natur er ré vrassan lairon
U cavein sconl é peb canton:
El lair e chongè e hès perpet
Ur ré-benac doh er ridec.
D. Hag ean zou calz a dud e lér?
B. Ya, mui aveit ne chongér,

Ag en ol, mar examiuér,
Calz a dud just ne gavér;
Hag er péb em surpreu muihan,
Hag e ra poén d'eign pe chongean,
U ma rantér é peb cantou
Inour d'er ré vrassan lairon;
Ha nombre bras a ré distér
Dirac eu ol e bunissér.

D. Pibue e gâr bout inouret?
B. Quement hani e zou ér bed.
D. Pihue e ra inour d'é uessan?
B. N'emb er bâr èl d'ou é hunan:
N'emb ne gâr, hag e rant inour,
Zo hypocrit hag un traitour.
D. Pegourz é changér fantasi?
B. Pe gresq er madeu én uu ty:
N'en dès quet calz, mar dès nécun,
Ne change imur, pe change fortun:
Er fortun vras, eu inourieu,
Ag er Sæut e hra diauleu.
D. Hag er ré e gâr inourieu,
Hag e bubli ou vertuyeu?
B. Er yar en dès doéd un oui,
Pe ganne, en el lamér guet-bi;
Ha dob bum vantein é collér
Er mérit ag er vad e hrér.
D. Ha te hès joé doh en inour?
B. Ne glascan quet a zisinour.
D. Ag en inour pé er madeu,

Lar d'eign er güellan ag en neu ?
    B. Güel-û brud mad de bep-bani,
Aveit madeu a leih en ty.
    D. Hâg ol eu dud e glasq inor?
    B. Querclous er sod èl eu Doctor :
N'en dès quet calz, mar dès uécun,
A zou coutant ag é fortun.
    D. Hâ te hès joé doh tra erbet?
    B. Doh uu dra vad em bé perpet.
    D. Lar d'eign er mad e blige d'i-té?
    B. Ma vein perpet é græce Doué.
    D. Hâ te hès boariet biscoah?
    B. Ne gredau quet em behé hoah ;
Clevet e mès é boariein
Ne zastumér nameit chagrin :
Goudé boari é hoannader,
Goudé hoari é tampestér,
Ha liès mad eu hum fouettér.
    D. Perac é remerquér peb dén
Bermau joyus, touchant chagrin?
    B. Allas! dré er betan pébet
D'en inconstance é omb sujet;
Ha ne hel dén moralemant
Bihuein parfætemant coutant :
Assamble guet er prospérité
E ma loget en adversité.
    D. Lavar d'eign evé mar gouyès
Perac é buélamb-ni liès
Ré zo coutant, ré zo perpet

Carguet a chagrin ou speret?
B. Ag er stad a ou housciance
É d'emb tennein en différance :
Er ré e vihue èl gùir Crechén
Zou patiant én ou anquin ;
El Joh, é mant contant perpet
A hep poén, memb ag er blinhnet :
En dud-cé e gavér perpet
De volanté Doué resinet :
Mæs é contrel en dud mechant
A souffre attàu diæzemant.
D. Peracenta ne changeant-i ?
B. Er vince ar nehai e houni.
Un erhuen zou droug de bléguein,
Qnêntoh é torr aveit eanein ;
N'emb en dès bibuet ér vinceu,
Ne change quet aveit conzeu ;
Pé mar change un draic-henac,
Ne change quet a galon vad.
Ur hoh lubern memb zo dalhet,
Ur yar hoah e garo guélet :
En n'emb ne change a huir galon
A gâr er goal occasion.
D. Me huél erhat, Bégulic youanq,
D'id speret na siance ne vanq ;
Mæs, lar d'eign-mé, pêh sort michêr
E guemérei guet en amzér ?
B. Hui zou Dóctor ba dén savant,
Laret d'eign-mé hou santimant.

D. Me fal d'eign, a p'en dous ahil,
Rein d'id ur stad forh difficil.
B. Difficulté e zo perpet,
Reit d'eign en hani e garehet.
D. Me honér erhat ne garès quet
Nag er groagué nag er merhet;
P'ou harehès, é rehès fortun,
É timéein, querclous d'il nécun;
Mæs p'en dé aral te avis,
Red-é ma vei dén a Ilis,
Ha mar carès, én ur ridèc,
E vei laqueit de vout Belèg.
B. A guement-cé n'en d'on quet dign,
Rac ne gâran quet ivet gùin.
D. Petra vei-té enta, Menah?
B. Eun bras e mès ne vehé goah;
Er froq zo diæz de zonguein,
Ha calz a vehé eair cavein,
P'hellehent changein on froqueu,
E franquehé er houvanden.
D. Me honér erhat d'é imenr,
Ne vei jamæs na tad na hreur;
Mæs mar carès sentein doh-eign,
Dout Avocat en ha laquein?
B. Mar hen Avocat, é rinquein
Er gueu èl er gùir dihuennein,
Ha rein conseil de hep-hani
Revé é chonge ha fantasi,
Pé autremant guet disprisance

Cbom bemb plaideiu én audiance.
D. Petra vel-té enta, Soudard ?
B. Ne mès quet custum doh en ard;
D'ur Soudard é ma ordiuær
Disquein pillat, disquein bout lér :
Henuéh e zou boab ur stad fal,
Disquet d'eigu ur vichér aral.
D. Pe ne blige enta er bed d'id,
Red-ú d'id assai boot Ermit.
B. Reit d'eign enta un Ermitage,
Ne boulennan quet davantage;
Rac aveit cbom é misq en dud,
Eun e mès a em bout goal brud.
D. É petra goal brud é po-té,
Mar bihuès mad ba revé Doué?
B. Ér bed en dud zou decriet
Liès hemb n'ou devé manquet;
Er Velliou, èl er réral,
E zo sujet d'eu taideu fal;
Memb er Venéb ér houvaudeu
Zo dôet dré er fal taideu ;
Er Priédeu, ha Tad ha Mam
A zo perpet idan er blam ;
Er Groagué queih bag er Plabet
Hemb ræson a zo decriet;
Mæstr ha Mæstrès hum glêm perpet,
Memb p'en d'int güellan serviget;
Tud a Justice bou ruino,
Er Varbadision boa trompo;

En Duchentil e hrei poén d'oh,
Er Baisantet vo inep d'oh;
N'en dès Eutru na Damezel
N'en dès èl er réral ou zravel;
N'en dès nameit fal dud ér bed,
Én ou misq ne chomein quet.
D. Pé hès eun ag en taideu fal,
Me rei d'id un avis aral:
Studi, ha te vo Doctor,
Dén ne doucho doh te inor.
B. Un Doctor, avel un aral,
E zo sujet d'en taideu fal:
Inouret-ù ou halité,
Ha dispriset ou vanité;
Henneh-ù vince en dud savant,
Bout superh a gaus ma honyant.
D. Ah! Bégulic, fouettet vehet,
Rai libre é cavan hou téhet.
B. Mar ban fouettet, me zou sur
N'emb em fonetto ne vo quet fur:
Petra, ur Bégul vo fouettet,
Rac tren gùir en devo laret?
Mæs, a pe gonzet fouettein,
De gnetan fouettet hon ç'azen,
Ha miret hou siance eid oh,
Me gavo gùel mæstre aveid oh.

FIN.


26JY73



